

## **Borrador de la Visión y Principios Conductores Revisados, para la Implementación del Acto de Servicios de Salud Mental del DSM – Para su traducción en Múltiples Idiomas**

En noviembre de 2004, los ciudadanos votantes de California pasaron el Acto de Servicios de Salud Mental. El Acto provee nuevos fondos para muchos servicios y asistencia de salud mental, tanto nuevos como diferentes. “Servicios y asistencia de salud mental”, es el término usado para describir la ayuda prestada a las personas que tienen problemas mentales y emocionales serios. En este documento, algunas veces se usa solamente el término “servicios”. El Departamento de Salud Mental del Estado ha creado una Visión y unos Principios Conductores para guiar al Departamento de Salud Mental en el desarrollo de los requerimientos de la parte del Acto llamada “Servicios Comunitarios y Asistencia”. Estos principios se aplican solamente a esta parte del Acto, y puede ser necesario elaborar principios similares para otras partes del Acto, a medida que se implementen.

### **Visión**

La visión del Departamento de Salud Mental de California, es trabajar en conjunto con varias organizaciones y personas interesadas para desarrollar un programa de salud mental de excelencia en California, que respete a las personas de todos los orígenes raciales / étnicos, y todas las culturas. El programa estará basado en la creencia de que las personas con discapacidades mentales serias pueden mejorar, pueden sentirse mejor y estar más satisfechas con sus vidas. Este tipo de programas a veces es llamado el “modelo de recuperación”. El programa también estará basado sobre la creencia de que los niños con problemas mentales o emocionales, pueden ser ayudados. Ellos pueden recibir ayuda, pueden continuar aprendiendo y crecer para ser sanos, pueden aprender a manejar sus problemas, y pueden ser exitosos. El Departamento de Salud Mental trabajará para cambiar los servicios de salud mental, de manera que más cantidad de gente quiera utilizar sus servicios y asistencia de salud mental, se sienta más cómoda para pedir ayuda y recibir los servicios y asistencia de salud mental que están recibiendo convenientemente. El Departamento de Salud Mental quiere desarrollar servicios para ayudar a la gente a sentirse sana. La esperanza del Departamento de Salud Mental, es que la gente entienda que la enfermedad mental es un problema de salud, y que no siga pensando que es malo o espantoso tener una enfermedad mental seria.

### **Principios Conductores**

Los principios mostrados a continuación, servirán de guía al Departamento de Salud Mental para hacer cambios en el sistema de salud mental, de las siguientes maneras:

#### **Trabajando juntos con los individuos y sus familias**

1. El Departamento de Salud Mental quiere obtener mayor participación de la gente que tiene problemas de salud mental y sus familias, y el Departamento quiere que

- ellos participen en todos los aspectos del programa público de salud mental de California. Esto incluirá aspectos, como ser miembros de comités que ayuden a planear programas, elaborar políticas y nuevas reglas, e incluso ayudar a prestar servicios y evaluar programas de salud mental.
2. El Departamento de Salud Mental quiere invitar a las personas que hayan tenido problemas de salud mental y a sus familias, a participar con los departamentos estatales y locales de salud mental en la organización y puesta en marcha de los programas de salud mental. Algunos programas podrían incluir lugares donde la gente pueda acercarse a otras personas que comprendan sus problemas, programas donde las personas puedan obtener ayuda y apoyo de amigos y otra gente con enfermedades mentales, programas en los que las personas puedan ir cuando no se estén sintiendo bien, y puedan mantener conversaciones y obtener ayuda de otros que hayan sufrido problemas similares. Habrá programas para ayudar a los padres de hijos jóvenes, y ayuda para familias de adultos con problemas serios de salud mental, para obtener información y educación que les enseñe más acerca de la enfermedad mental y los problemas emocionales serios. Se dará cierto entrenamiento por personas que tienen o han tenido problemas de salud mental y comprenden esa carga, y quienes pueden ser de mucha utilidad.
  3. El Departamento de Salud Mental quiere brindar un tipo de programas en donde una persona y su familia, cuando sea adecuado, ayuden a elaborar, planear y recibir la clase de servicios que desean y necesitan, sobre la base de sus propias necesidades, ideas, creencias, deseos y metas.

### **Programas y Servicios**

4. El Departamento de Salud Mental quiere que la gente tenga servicios y asistencia de salud mental cerca de sus casas, y en la cantidad suficiente para poder obtener los servicios que necesita en el lugar y en el momento que lo necesiten.
5. El Departamento de Salud Mental quiere eliminar los servicios y reglas que no ayuden a las personas a conseguir sus metas. El Departamento quiere reemplazar servicios ineficaces por servicios que en la práctica hayan funcionado mejor, que la gente pueda entender, y servicios con los cuales la gente se sienta cómoda y que produzcan buenos resultados.
6. El Departamento de Salud Mental quiere tener más y diferentes tipos de servicios, para que las personas de todas las edades y sus familias, tengan más opciones acerca de la clase y cantidad de servicios a los que pueden tener acceso, para ayudarlos a alcanzar sus metas.
7. Para algunas personas que sufren de enfermedad mental y también problemas con el alcohol o las drogas, el Departamento de Salud Mental quiere desarrollar servicios que les ayuden con ambos problemas al mismo tiempo.

## **Servicios para personas de diferentes edades**

8. Para niños y gente joven y sus familias, el Departamento de Salud Mental quiere tener programas de salud mental que funcionen en conjunto con otra clase de programas, tales como justicia juvenil, educación, servicios médicos y de salud, y bienestar de los niños. La prestación de estos servicios en conjunto, ayudará a los chicos y a sus familias para que puedan estar seguros en sus comunidades, vivir juntos en sus propios hogares, tener mejor desempeño en la escuela, y llevarse mejor con otras personas.
9. El Departamento de Salud Mental quiere tener servicios y asistencia de salud mental especiales para jóvenes, en su transición de la adolescencia a la adultez. Los servicios para este grupo de personas de edad especial, entre los 17 y los 25 años, se conocen con frecuencia como “Servicios para la Juventud en Edad de Transición (TAY, por sus siglas en inglés)”. Son servicios que les ayudarán a crecer para convertirse en adultos. Estos servicios TAY deben ser tales, que utilicen a la misma persona para que continúe trabajando con ellos cuando cambien de servicios para chicos, a los servicios para adultos, o para ayudarles a dejarlos cuando no necesiten más los servicios de salud mental. Esto significa que las personas que presten servicios de salud mental para chicos, servicios de salud mental para adultos, servicios de educación, servicios de empleo y las personas que ayudan con la vivienda, deben trabajar todas juntas para ayudar a estos jóvenes.
10. Para los adultos, el Departamento de Salud Mental quiere tener programas de salud mental, que funcionen en conjunto con otro tipo de programas tales como salud física, empleo, educación, ayuda para la vivienda, servicios policiales y de justicia criminal, de manera que los adultos puedan vivir en forma independiente y bastarse a sí mismos.
11. Para la gente mayor de edad, el Departamento de Salud Mental quiere tener los servicios que ellos necesitan, como ayuda con el transporte, servicios que lleguen a sus hogares, y servicios para ayudarles con su salud mental y física al mismo tiempo. Es importante que la gente de edad avanzada pueda elegir el tipo de lugar en el que quiere vivir.
12. Las personas con problemas serios de salud mental que necesitan tratamiento, pero no lo reciben, con frecuencia experimentan muchos problemas, como terminar viviendo en instituciones para gente con problemas mentales, o vivir en las calles sin un hogar, o ser enviadas a la cárcel porque sus problemas de salud mental no son comprendidos. Si ellos no obtienen servicios y asistencia de salud mental, algunas veces pierden su trabajo o no pueden conseguirlo, o se sienten tan mal que quieren suicidarse. Debe existir ayuda para las personas de todas las edades, de manera que estas cosas negativas dejen de suceder.

## **Asociaciones comunitarias**

13. El Departamento de Salud Mental quiere incrementar el número de organizaciones comunitarias, escuelas y empleadores, que trabajen en conjunto

para crear oportunidades para la educación, el trabajo, la vivienda, y relaciones sociales, y actividades para todas las personas, incluyendo a la gente que sufre de serias enfermedades mentales.

### **Competencia cultural**

**El término “competencia cultural” se utilizará para designar a todos los servicios, programas y políticas elaborados y diseñados para ser destinados en forma efectiva, y satisfacer las necesidades culturales y de lenguaje de todas las personas de diversas extracciones raciales / étnicas y culturales. Todos los programas son para prestar servicios en esta forma culturalmente competente.**

14. El Departamento de Salud Mental quiere incrementar los servicios a las personas de todas las extracciones raciales /étnicas y culturales, y asegurarse de que esa gente obtenga los servicios y asistencia de salud mental necesarios en su propio idioma, y que los servicios se presten de tal forma, que sean sensibles y comprensivos a las diferentes creencias y valores culturales. La gente de diferentes culturas no siempre obtiene los servicios y asistencia de salud mental que necesita. Los servicios diferenciados debido a la diversidad racial /étnica de las poblaciones, son inaceptables. Los programas deben realizar un esfuerzo específico, para diseñar y prestar servicios de maneras culturalmente apropiadas y sensibles para toda la gente.
15. Los servicios y asistencia de salud mental, deberían brindarse en el idioma que habla una persona. Los servicios deben honrar y respetar las cultura, raza, etnia, edad, sexo, orientación sexual y creencias religiosas /espirituales de una persona.

### **Resultados**

16. Debe prestarse mayor atención a los resultados que se obtienen cuando se ayuda a las personas con sus problemas, incluyendo la búsqueda de mejores maneras para determinar si los servicios son efectivos y si la gente se siente mejor y gusta de los servicios que está recibiendo. Deben haber caminos estandarizados para medir los resultados. Estos resultados deberían estar a disposición de cualquier persona que quiera verlos, y usarse para mejorar los servicios.
17. Las reglas y procedimientos del programa necesitan cambiar, para que los nuevos servicios puedan prestarse de acuerdo con los que dieron mejores resultados para toda la gente. Las personas que trabajan en el servicio de salud mental, necesitarán más capacitación para poder aprender cómo prestar servicios que produzcan mejores resultados para todos.
18. Los programas deberán tener formas estandarizadas de informar lo que están haciendo y cuáles son sus resultados, para que lo que todos informen lo hagan de la misma manera, y el Estado pueda saber cuán bien está funcionando cada programa.

Además de la Visión y Principios Conductores de este documento, en el desarrollo de los requerimientos para los servicios comunitarios y asistencia de salud mental que son parte

del Acto de Servicios de Salud Mental, el Departamento de Salud Mental utilizará también los principios, metas, estrategias, datos y otra información, provenientes de los siguientes documentos y fuentes:

- El *Informe de la Comisión Nueva Libertad del Presidente sobre Salud Mental*
- El informe *Cruzando el hueco de calidad* del Instituto de Medicina
- El informe del Cirujano General de los EE.UU. sobre *Salud Mental: Cultura, Raza y Etnia, Un Suplemento para la Salud Mental: Un Informe del Cirujano General*. Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., 2001.
- La visión, misión y valores para el sistema de salud mental público en el Consejo de Planificación de la Salud Mental de California *Plan Maestro*.
- El DSM utilizará también revisiones previas del sistema público de salud, tales como los informes de la Comisión de Little Hoover y los informes del Comité Selecto de la Legislatura de California.